Porównanie tłumaczeń Mateusza 26:48

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś wydający Go dał im znak mówiąc którego kolwiek pocałowałbym Ten jest chwyćcie Go |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A ten, który Go wydawał, dał im taki znak: Jest nim Ten, którego pocałuję\* – schwytajcie Go.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś wydający go dał im znak mówiąc: Którego pocałuję, ten jest. chwyćcie go. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś wydający Go dał im znak mówiąc którego- kolwiek pocałowałbym Ten jest chwyćcie Go |

1. 1) Pocałunek był formą serdecznego powitania (<x>240 27:6</x>; <x>490 7:38</x>;<x>490 15:20</x>; <x>510 20:37</x>). [↑](#footnote-ref-2)